

*Comunidades Europeas*  
*TRIBUNAL DE CUENTAS*

*De Europæiske Fællesskaber*  
*REVISIONSRETEN*

*Europäische Gemeinschaften*  
*RECHNUNGSHOF*

*Ευρωπαϊκές Κοινότητες*  
*ΕΛΕΓΚΤΙΚΟ ΣΥΝΕΔΡΙΟ*

*European Communities*  
*COURT OF AUDITORS*



*Communautés européennes*  
*COUR DES COMPTES*

*Comunità Europee*  
*CORTE DEI CONTI*

*Europese Gemeenschappen*  
*REKENKAMER*

*Comunidades Europeias*  
*TRIBUNAL DE CONTAS*

*Euroopan yhteisöjen*  
*TILINTARKASTUSTUOMIOISTUIN*

*Europeiska gemenskaperna*  
*REVISIONSRÄTTEN*

Tilintarkastustuomioistuimen päätös nro 98-2004 petosten, lahjonnan ja yhteisöjen taloudellisia etuja vahingoittavan muun laittoman toiminnan torjumista koskevien sisäisten tutkimusten edellytyksistä ja yksityiskohtaisista säännöistä

## **EUROOPAN TILINTARKASTUSTUOMIOISTUIN, joka**

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 248 ja 280 artiklan,

ottaa huomioon Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 160 a artiklan,

ottaa huomioon Euroopan petostentorjuntaviraston (OLAF) tutkimuksista 25 päivänä toukokuuta 1999 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1073/1999 ja neuvoston asetuksen (Euratom) N:o 1074/1999<sup>1</sup> ja erityisesti niiden 4 artiklan 1 ja 6 kohdan,

ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavien henkilöstösääntöjen ja yhteisöjen muuta henkilöstöä koskevien palvelussuhteen ehtojen muuttamisesta 22 päivänä maaliskuuta 2004 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 723/2004<sup>2</sup>,

sekä katsoo, että

asetusten N:o 1073/1999 ja 1074/1999 mukaan Euroopan petostentorjuntavirasto (jäljempänä OLAF) toteuttaa perustamissopimuksilla tai niiden perusteella perustetuissa toimielimissä ja elimissä hallinnollisia tutkimuksia, joiden tarkoituksena on torjua petoksia, lahjontaa ja yhteisöjen taloudellisia etuja vahingoittavaa muuta laitonta toimintaa sekä selvittää virkatoimintaan liittyviä vakavia tekoja, jotka voivat merkitä, että yhteisöjen virkamies tai muuhun henkilöstöön kuuluva on jättänyt noudattamatta velvollisuuksiaan tavalla, joka voi johtaa kurinpitotoimiin ja tarvittaessa rikossyytteisiin, taikka että toimielimen tai elimen jäsen

---

<sup>1</sup> EYVL L 136, 31. toukokuuta 1999, s. 1–14.

<sup>2</sup> EUVL L 124, 27. huhtikuuta 2004, s. 1–118.

tai elimen johtohenkilö taikka toimielimen tai elimen henkilökuntaan kuuluva, johon ei sovelleta henkilöstösääntöjä, on vastaavalla tavalla jättänyt noudattamatta velvollisuuksiaan,

asetusten N:o 1073/1999 ja 1074/1999 4 artiklan 1 ja 6 kohdan mukaan kukin toimielin ja elin tekee päätöksen, johon sisältyvät erityisesti säännöt, jotka koskevat toimielinten ja elinten virkamiesten ja muuhun henkilöstöön kuuluvien sekä EU:n elinten johtohenkilöiden velvollisuutta antaa tietoja OLAFin henkilöstöön kuuluville ja toimia yhteistyössä heidän kanssaan, ja säännöt, jotka koskevat OLAFin henkilöstöön kuuluvien toteuttamissa sisäisissä tutkimuksissa noudatettavia menettelyjä sekä takeita sisäisten tutkimusten kohteina olevien henkilöiden oikeuksista,

tilintarkastustuomioistuimella on oltava täydellinen riippumattomuus perustamissopimuksissa määrättyssä tarkastustehtävässä,

päätös, joka tilintarkastustuomioistuimen on tehtävä edellä mainittujen asetusten 4 artiklan 1 ja 6 kohdan mukaan ei saa näin ollen rajoittaa tilintarkastustuomioistuimen vastaanottamien, mahdollisiin petoksiin, lahjontaan tai muuhun laittomaan toimintaan liittyvien tietojen käsittelystä annettujen ohjeiden tai OLAFin kanssa toteutettavan yhteistyön alalla sovellettavista yksityiskohtaisista säännöistä, jotka koskevat tarkastukseen liittyvien tietojen antamista OLAFin käyttöön, tehdyn tilintarkastustuomioistuimen päätöksen nro 97-2004 soveltamista, mikä tarkoittaa, että edellä mainittua päätöstä nro 97-2004 sovelletaan annettaessa OLAFin käyttöön tarkastukseen liittyviä asiakirjoja,

edellä tarkoitetuissa tutkimuksissa on otettava täysimääräisesti huomioon Euroopan yhteisöjen perustamissopimusten, erityisesti erioikeuksista ja vapauksista tehdyn pöytäkirjan sekä niiden soveltamiseksi annettujen tekstien sekä henkilöstösääntöjen määräykset; kyseiset tutkimukset eivät saa millään tavoin heikentää asianomaisten henkilöiden oikeussuojaa,

on aiheellista määrittää käytännön yksityiskohtaiset säännöt siitä, miten virkamiehet ja muuhun henkilöstöön kuuluvat toimivat yhteistyössä sisäisten tarkastusten toteuttamiseksi moitteettomasti,

tässä päätöksessä tarkoitettuihin sisäisiin tutkimuksiin liittyvät tilintarkastustuomioistuimen jäsenten velvollisuudet on määritetty heihin sovellettavissa menettelysäännöissä.

## ON TEHNYT SEURAAVAN PÄÄTÖKSEN:

### **1 artikla – Soveltamisala**

Tätä päätöstä sovelletaan OLAFin toteuttamiin sisäisiin tutkimuksiin, joiden tarkoituksena on:

- torjua petoksia, lahjontaa ja yhteisöjen taloudellisia etuja vahingoittavaa muuta laitonta toimintaa,

- selvittää virkatoimintaan liittyviä vakavia tekoja, jotka voivat merkitä, että yhteisöjen virkamies tai muuhun henkilöstöön kuuluva on jättänyt noudattamatta velvollisuuksiaan tavalla, joka voi johtaa kurinpitotoimiin ja tarvittaessa rikossyytteisiin, taikka että EU:n elimen johtohenkilö taikka toimielimen tai elimen henkilökuntaan kuuluva, johon ei sovelleta henkilöstösääntöjä, on vastaavalla tavalla jättänyt noudattamatta velvollisuuksiaan.

Päätös ei kuitenkaan rajoita OLAFin kanssa toteutettavan yhteistyön alalla sovellettavista yksityiskohtaisista säännöistä, jotka koskevat tarkastukseen liittyvien tietojen antamista OLAFin käyttöön, tehdyn tilintarkastustuomioistuimen päätöksen nro 97-2004 tai tilintarkastustuomioistuimen vastaanottamien, mahdollisiin petoksiin, lahjontaan tai muuhun laittomaan toimintaan liittyvien tietojen käsittelystä annettujen ohjeiden soveltamista.

## **2 artikla – Ilmoittamisoikeus ja -velvollisuus**

Tilintarkastustuomioistuimen virkamiehiin ja muuhun henkilöstöön sovellettavista oikeuksista ja velvollisuuksista, jotka koskevat tietojen luovuttamista epäiltäessä mahdollista laitonta toimintaa, on säädetty henkilöstösääntöjen 22 a ja 22 b artiklassa.

## **3 artikla – OLAFin kanssa toteutettavan yhteistyön alalla sovellettavat yksityiskohtaiset säännöt**

Kun OLAFin johtaja aikoo suorittaa tutkimuksen tilintarkastustuomioistuimessa, hän ilmoittaa tilintarkastustuomioistuimen pääsihteerille tutkimuksen kohteen ja tutkimuksen toteuttamisen edellytykset sekä suorittamisesta vastaavien OLAFin henkilöstöön kuuluvien henkilöllisyyden.

Virkamiesten ja muuhun henkilöstöön kuuluvien on toimittava täysimääräisesti yhteistyössä OLAFin henkilöstöön kuuluvien kanssa ja annettava kaikkea tutkimuksissa tarvittavaa apua. Tätä varten he antavat OLAFin henkilöstöön kuuluville kaikki asiaa koskevat tiedot ja selitykset.

Sisäisen tutkimuksen perusteella laadittu OLAFin kertomus ja kaikki siihen liittyvät asiaa koskevat asiakirjat on toimitettava tilintarkastustuomioistuimen pääsihteerille.

## **4 artikla – Asianomaiselle ilmoittaminen**

Jos ilmenee, että tilintarkastustuomioistuimen virkamieheen tai muuhun henkilöstöön kuuluvaan voi kohdistua henkilöön kohdistuvia epäilyjä, asianomaiselle on ilmoitettava tästä nopeasti, jos ilmoittaminen ei vaaranna tutkimusta. Nimeltä mainittua virkamiestä tai muuhun henkilöstöön kuuluvaa koskevia päätelmiä ei missään tapauksessa saa tehdä tutkimuksen

valmistuttua ilman, että asianomaiselle on annettu tilaisuus tulla kuulluksi kaikista häntä koskevista seikoista.

Tapauksissa, joissa tutkimukseen liittyvistä syistä on noudatettava ehdotonta salassapitovelvollisuutta ja joissa on turvauduttava kansallisten oikeusviranomaisten toimivaltaan kuuluviin tutkintamenetelmiin, velvollisuutta antaa virkamiehelle tai muuhun henkilöstöön kuuluvalle, jota tutkimus koskee, tilaisuus tulla kuulluksi voidaan lykätä tapauksesta riippuen, jos asiaan on saatu suostumus tilintarkastustuomioistuimelta nimittävän viranomaisen ominaisuudessa tai pääsihteeriltä.

#### **5 artikla – Ilmoitus tutkimuksen lopettamisesta ilman jatkotoimia**

Jos sisäisen tutkimuksen tuloksena ilmenee, että näyttöä tutkimuksen kohteena ollutta henkilöä vastaan ei ole, häntä koskeva sisäinen tutkimus lopetetaan ilman jatkotoimia OLAFin johtajan päätöksellä, jonka tämä antaa kirjallisesti tiedoksi asianomaiselle sekä tilintarkastustuomioistuimelle.

#### **6 artikla – Lainkäytöllisen koskemattomuuden kumoaminen**

Kansallisen poliisi- tai oikeusviranomaisen pyyntö virkamiehen tai muuhun henkilöstöön kuuluvan lainkäytöllisen koskemattomuuden kumoamisesta mahdollisen petoksen, lahjonnan tai yhteisöjen taloudellisia etuja vahingoittavan muun laittoman toiminnan yhteydessä, on toimitettava OLAFin johtajalle lausuntoa varten.

#### **7 artikla – Voimaantulo**

Tämä päätös mitätöi ja korvaa 16.12.1999 tehdyn päätöksen nro 99-50. Päätös tulee voimaan välittömästi.

Luxemburg, 16. joulukuuta 2004

Tilintarkastustuomioistuimen puolesta,

Juan Manuel Fabra Vallés  
presidentti